

# Spotlight

on

## Fine Manuscripts for the House of Lorraine



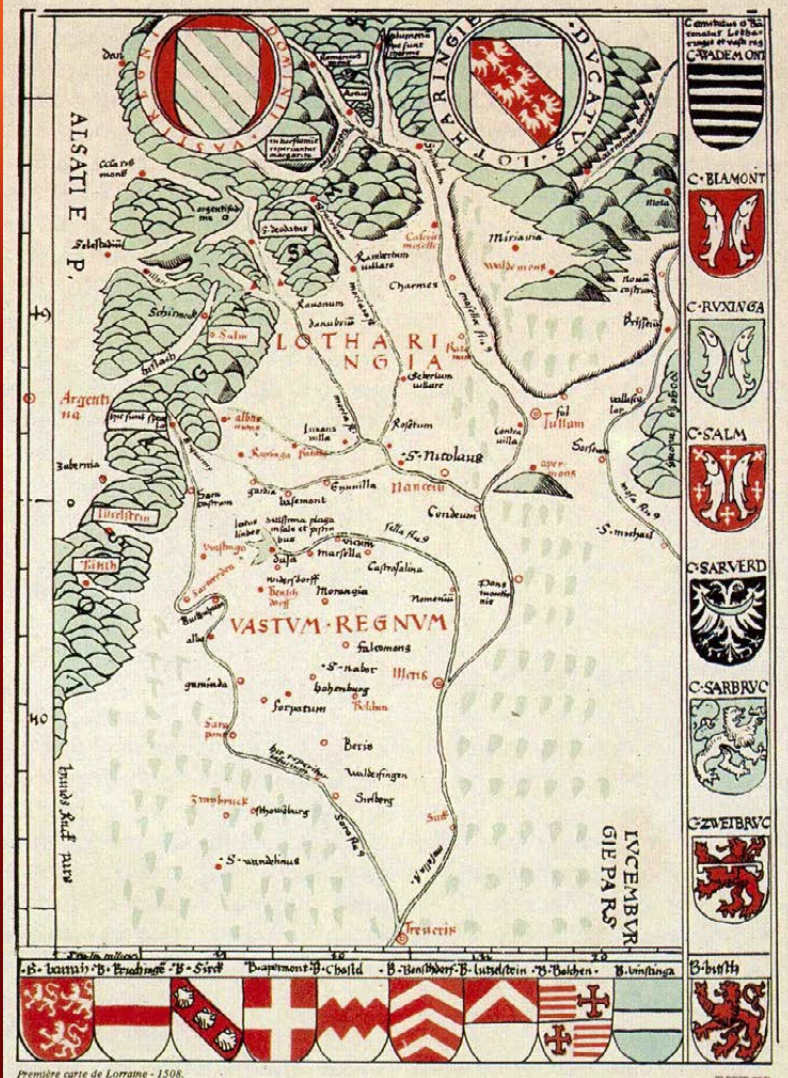
DR. JÖRN GÜNTHER · RARE BOOKS AG  
Manuskripte und seltene Bücher  
[info@guenther-rarebooks.com](mailto:info@guenther-rarebooks.com)  
[www.guenther-rarebooks.com](http://www.guenther-rarebooks.com)



Nancy, the capital of Lorraine, may be best known today for the famous Place Stanislas (Unesco World Heritage), but an earlier claim to fame was the fact that in front of its walls (and actual tower), the armies of Lorraine and the Swiss Confederation defeated Charles the Bold, Duke of Burgundy (1477).

(Image: Conrad Pettisheim, *Geschichte Peter Hagenbachs*, Strasbourg 1477 - also available at Dr. Jörn Günther Rare Books)





Upper and Lower Lorraine, part of the Holy Roman Empire, maintained relative autonomy.

First known printed map of Lorraine, Martin Waldseemüller, c. 1508 (sold)



The direct consequence of the Battle of Nancy was that several Burgundian lands became part of France, while the Burgundian Netherlands and the Franche-Comté passed to the House of Habsburg, when the Burgundian heiress Mary married Maximilian of Austria (1477).





René II of Lorraine, in:  
Pierre de Blarru, *Nancéide*, Musée Lorraine

For Lorraine, the hero of the battle was  
René II (1451-1508), Duke of Lorraine  
since 1473.

He grew up at the court of his  
grandfather René I d'Anjou and married  
Phillippa of Guelders (1467-1547).

Throughout their lives, both René and  
Philippa were surrounded by some of the  
finest manuscripts made in Europe.



The Duke's  
coat of  
arms in our  
Plutarch  
manuscript.

Monument de la Renaissance



## **PALAIS DUCAL,** XVI<sup>e</sup> siècle

Fortement endommagé lors de la guerre contre Charles le Téméraire, duc de Bourgogne, en 1477, l'ancien palais médiéval est reconstruit sous le règne du duc de Lorraine René II (1470-1508). A sa mort, c'est son fils Antoine (1508-1544) qui se charge de poursuivre les travaux et de moderniser le palais des Ducs de Lorraine. Durant son règne, il fait refaire la façade, décorer la galerie des Cerfs et embellir en 1511-1512 la porterie du Palais ducal, oeuvre de Mansuy Gauvain. Fortement inspirée de celle du château de Blois, la porterie abrite une statue équestre du duc Antoine. Détruite à la Révolution, l'originale a été reconstituée par Giorné Viard en 1851.

Après le règne de Charles III (1545-1608), le Palais ducal est très vite abandonné.

Sous le règne du duc Léopold (1690-1729), une grande partie des bâtiments du Palais sont démolis pour faire place au « petit Louvre » dû à l'architecte Germain Boffrand, puis au palais du Gouvernement, construit par Emmanuel Héré sous le règne de Stanislas.

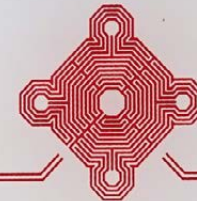
En 1848, le Musée Lorrain s'installe dans ses murs.



## **PALAIS DES DUCS DE LORRAINE**

*Porterie du Duc Antoine  
XVI<sup>e</sup>s.*

**MUSEE LORRAIN**  
Art et Histoire



In Nancy, the ducal palace was severely damaged during the siege of 1477. Whether manuscripts were destroyed, history has not revealed. Today the palace houses the Musée de Lorraine, currently under restoration.





Important in many aspects, the ducal palace deserves a face-lift. The above pedestal with the small 'pensive' skeleton once marked the grave of Duchess Philippa and is one of several excellent sculptures in the museum's collection.

One of the highlights there is the tomb of Philippa of Guelders, made by Ligier Richier, 1548. Philippa gave the Duke 12 children, only 5 of which reached adulthood. Antoine 'the Good' (1489-1544) succeeded his father as Duke in 1508 and reigned until 1544.

The Duchess played an important role in the education of her children, in politics, in the governance of Lorraine, and in art commissions in and around Nancy. She retired to the Convent of Poor Clares in Pont-à-Mousson where part of her legacy was preserved until the French Revolution.







Philippa's image as a saintly woman, retired in a convent, has long overshadowed the more complex role of a self-willed noblewoman who influenced the reign of Lorraine. Her regency, during her son's absence (1509-1519), has been regarded as a wise one. Philippa died in the convent in 1547 at the age of 79.





The duke and duchess commemorated their family in two volumes of *La grande vie du Christ* made in Paris, c. 1506. The first volume is preserved in Lyon. It shows the coats of arms of René and Philippa and portrays the family in prayer (BM, ms. 5125). Philippa took these books with her when she retired.

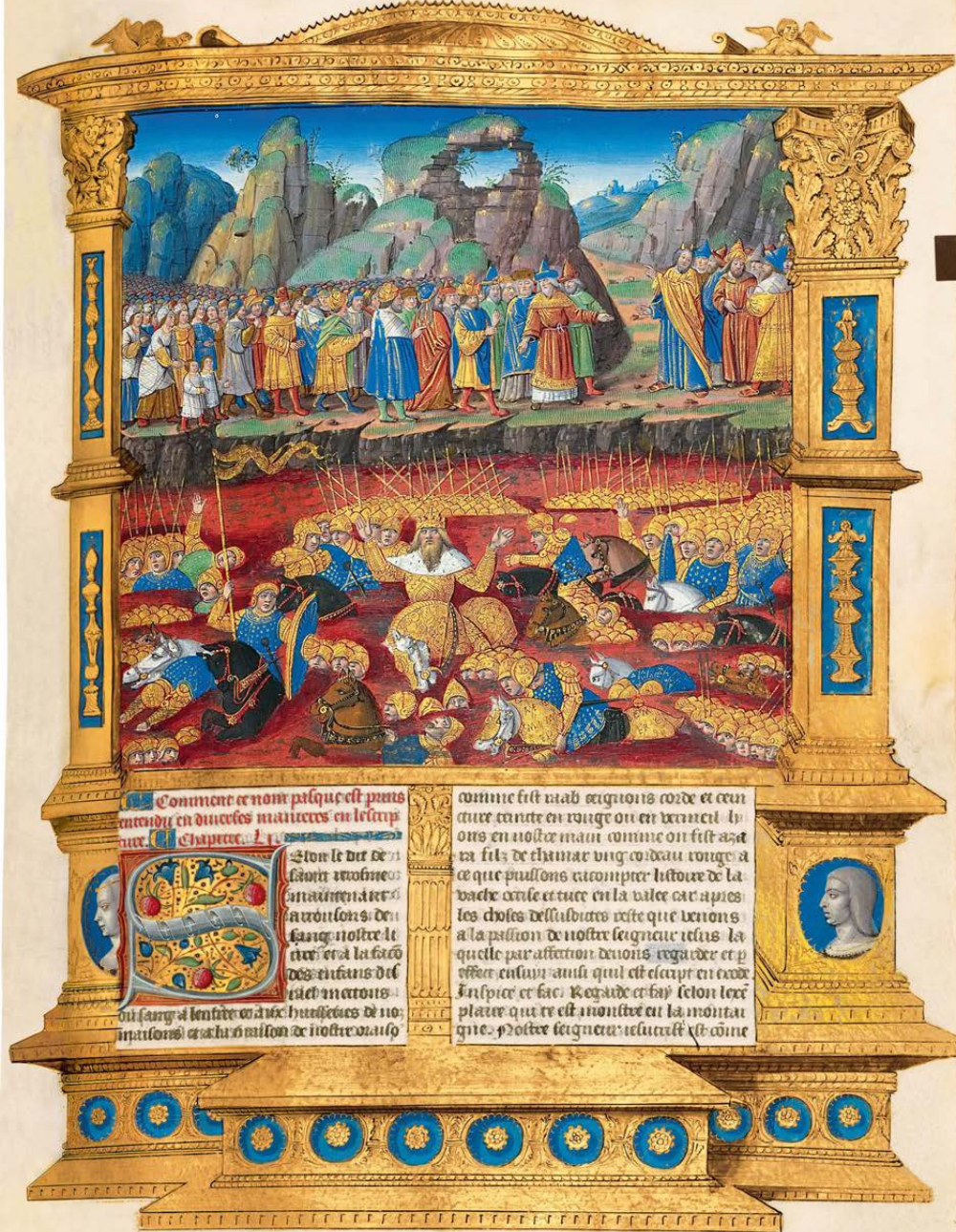
The two volumes were separated in or shortly after the French Revolution.

The second volume passed through the hands of at least seven known owners before the manuscript arrived in Basel at Dr. Jörn Günther Rare Books.









*La grande vie du Christ* contains two sections of text, each headed by a full-page frontispiece.

The second full-page miniature shows Moses and the people of Israel in safety, while the army of the Pharaoh is drowning in the Red Sea. The borders of the architectural design include the portraits of the Duchess and Duke.

The manuscript ends with a poem dedicated to Philippa of Guelders, Duchess of Lorraine.

355 x 250 mm. 333+1 leaves

**2 full-page miniatures, 81 column-wide miniatures** (115-150 x 80 mm) by the Master of the *Chronique scandaleuse*, introducing each chapter.

In very fine condition with wide clean margins. Miniatures in fresh condition, with bright colours.





Nancy, as the capital of Lorraine, adopted a thistle in its arms, probably after the defeat of the Duke of Burgundy in 1477. It has been the symbol of the city since the late 15<sup>th</sup> century.

The origin of Nancy's thistle is to be found in the emblems of King René d'Anjou, grandfather of Duke René.

First frontispiece: Christ in the midst of the Apostles preaching to the teachers of the Law.





This manuscript was likely commissioned and completed in Paris about 1506 in the workshops of two of the best book painters of the time. The poem at the end clearly mentions that Philippa ordered the book.



Cecy ie dis / pour tant quen ceste page  
 Si est subscript le nom et le lignage  
 De la dame / tresnoble et renommee  
 Qui ce liure / tant sumptueux & large  
 A fait escrire / en quoy se mostre sage  
 Cest philippe de gueldres surnommee

The painting of human figures in motion – especially in the frontispieces with large figures – is of high quality, with expressive gestures and detailed facial features. The undulating drapery combined with lavish decoration in liquid gold heightens the effect.



pour soy repentir: mais on ne s'est le tantost  
apres ces quarante iours seel le iugement  
combien que on croie q la resurrection gene  
rale sera le iour de la resurrection de iheru  
salem: Et pour tant aulement selonc l'he  
breu le seigneur et tous les archiens bailloient  
toute la nuyt de pasques comme attendant  
la venue du iuge: mais de tous points est in  
conuenient en quel an sera ce iour de la resur  
rection. ¶ Ce que dit est a la lettre de la resur  
rection generale et du iugement general se  
peult moralement appliquer a la mort de  
vng chascun ou est le iugement particulier  
de tous laquelle mort est incertaine fin  
par voidacion d'ame. Pourtant soyons  
diligens et beillons car tel que partons  
de ceste vie: tel serons presens au iuge  
ment. ¶ Or selonc.

**S**ire iherusalem icti requiescit  
biement viens a moy en la  
nuit de penitence et conuerti:  
mon cuer en pluye de larmes gette hors de  
moy les vices dyaboliques par ta puissance  
et regne en moy ta mageste. O nostre red  
pion doulx say que icti regardes des peulz une  
noies en desiant a toy le chief de ma pensee.  
Donne moy sainte le doulx figurer de charite  
et de tous les nobles arbres de datus fructifier  
affin que le gaudier est du royaume des  
cels: appoye de moy. Paratoyte octoye  
moy fuyr toute pechie et sans cesser deiller en  
ocean pour dedier les maux horribles qui  
sont a venir affin que le plusse apparostre  
seigneurant deuant ton iugement. Amen.  
¶ Probation que le iugement est incer  
tain par exemple de l'hebreu et de carch. et de ce  
que vng sen sainte et l'autre dampne.  
Chapitre xlii.

**S** pour suppliant l'incertitu  
de ceste matiere du iugement  
final: nostre seigneur le com  
pare au iugement qui fust  
ou temps de noe par le deluge vniuersal.  
Et dit que ainsi q l'adieu quand noe faisoit  
larche et prechoit le deluge futur: on neire  
notre compte et ne le croit ou pas: mais tous  
meignoyent et denioient et le manoyent  
et buioient sans amme en l'auoir et en



goumandile et subitement et soudaine  
ment vint le deluge qui les noia tous et  
les mist a perdition: fors noe et ceux qui  
auec luy furent sauues en l'arche. ainsi  
au iour du grant iugement les hommes  
seront habandonnes a vices et a volaptes  
sans doubter de riens: iusques a ce que sub  
itement vint que iheruusalem: et tous ceux  
qui l'ont uers hors de l'arche de deliquz sans  
perdre: et condempnes. ¶ Selonc l'hebreu  
notre seigneur ne condempne pas toyte  
et mengie et soy marier: mais la deuon  
nance qu'on y fait: quand par son mal  
pense la crainte de dieu. Et tel finit per  
dre: soudainement pour ce que combien  
que on les eust preschie et denonce au iuge  
ment: a ce qu'ils sen gardassent: tousces  
ne vouloyent pas croire: car ainsi que dit  
saint matie: noe en foyant l'arche  
merueilleuse prechoit de fait et de donat  
on. ¶ Et poie quil ne dist mot: toutes  
foys il: voyent par ceuvre singuliere quil  
pouircoy: contre les peulz: grans qui effe  
rent a venir: et par ce admonnestoit de

l'auement de baptisme. Je te loue sire et  
gloisie qui tant mas attendu a ta mi  
sericorde pour les vices et peches que son  
nent ay commis en ce monde et mas deli  
ure par ta grace de toutes peines et toutes  
tribulations. De rechies icti tous graces  
des vices et des dons que en tout ma vie  
me as donne: et que ay esperance par ta  
bonce que encore me donneras et que me  
adioussas en la voie de salut et me con  
duiras iusques a ta benoiste vilon qui  
est ou ciel. Amen.

**De l'assumption et louange de la  
benoiste vierge marie. Cha. lxxxi.**



**L**a benoiste vierge  
marie apres l'as  
sion de son velle  
fils: demoura en la  
montaigne de hon  
neur le temps quelle  
deliquit au monde. En laquelle montaigne  
est vne chambrerie en laquelle demoura: l'es  
quant en oraison et deuotion. Et en reui  
nant en son cuer tout et quelle auoit deu

et ouy dire de son doulx fils. J'ay encore  
en la dite montaigne vne autre chambre  
en laquelle demourait saint iehan l'eu  
gliste et fust la premiere agle du monde  
en laquelle il celebra la premiere messe  
deuant la vierge marie et tant quelle  
fust en ce monde tous les iours continua  
la messe: par lequel temps de quel doul  
ceur de amour son cuer estoit reply  
saint iehan le seigneur que qui dit: am  
fi. J'e vous prie que partenden et pense:  
et diligement regards de quel doulceur et  
fort la gloieuse vierge marie remplit a  
pres que son fils fut monte ou ciel et co  
ment toutes les choses qui auoient este  
dites par long temps dites de luy tant p  
les anges que par les prophetes et par ce  
uelacions diuines tant de la diuinite que  
de son humanite pour accepyr. Je vous prie  
o cœurs pitous que pensés bien de quel  
amour son cuer estoit naue: et de quel  
deur elle estoit elcheuue quant elle estoit  
en soy toutes les choses quelle auoit ouues  
benes et congneues de son benoist fils. Je  
pense quil n'est cuer ne pensee ne deuy  
humaine qui fust souffisant penser ce  
continuellement: elle estoit affligee par  
ardeur de pite et feruent amour et co  
ment souvent son ame estoit transporee  
par les secrets et amonitions des choses  
celestes. Et par auenture pour le grant  
amour quelle auoit a son fils: elle vou  
lut par aucun temps demourer au lieu  
ou il auoit este en l'euile: ce no<sup>e</sup> croions  
affin q son ame par les doulx et pitous  
regards quelle faisoit aux lieux ou son  
enfant auoit este fust refectome d'auoir.  
Le lieu ou elle demoura apres l'ascen  
sion de son velle fils: est liue entre le mont de cal  
naue ou il souffrist mort et passion et  
du lieu ou il monta ou ciel: affin que  
souuent le peult aller les visiter et estre  
consolée et les embraisoit et les baillait  
ce le elle eust tenu son fils. C'est celle q  
le saint ange gabriel a tousiours gar  
dee sans que l'ange souffire et saint iehan  
l'euiliste a secue iusques a ce que lo  
doulx fils fut monte ou ciel. ¶ Or pas

The artist shows a preference for strong colours, especially blue,  
and for the use of liquid gold in the depiction of drapery and  
architectural and scenic elements



oeil main pour main mais plus au double. ¶ Les loys payennes auoient inlatur peyne moderate et ceulx qui denoyent par leu angle estre ioyeux ou piteux sont tresgouuerneux et pour vne petite inuice demandent vne grand vengeance pour soy monstrier terrible et pour se faire craindre car ilz ont honte silz ne se vengent grandement et en tant et en si grant habondance de pechiez ne fault doubter que ne soit la vie a lantecrist qui la comence a ouurer en les ministres. *oraison.*

Seigneur ihu crist uiergebnuersal du monde par ta misericorde donne moy constance en vraye foy afin que ne soy deceu par simulateurs faulx ne surmonte par les persecuteurs mais que en la confession de vraye verite soy constant et q par elle la hayne des homines puille porter ioyeusement et endurer. Donne moy la vertu de patience et q en moy ne restoit la vertu de charite pour labondante iniquite mais en persecutât iusques a la fin en foy de verite et en amour de bonte par ta misericorde soy sauuee o dieu de mon salut. Amen.



Seigneur ihu crist fais de moy ame vne ville de vertus afin que mon entendement a qui as comme ceste ville a gouuerner ne dilipe les biens que mas prestes. car apres la mort ie ne scauray labourer meritorienent. foy moy remission de cent meurs de huyile que ie te dois par contemplanon et de cent lectures de sermoins que ie te dois par operation et les pouruers qui sont tes amys fais mes interueurs enuers toy et aduocats afin que apres ma mort quand aueray default de mes propres merites par leur moyen et suffrages soy receu en leur maison et en perpetuelz et ay mes tabernacles. Amen.

¶ Du mauvais uer. xij. chapitre.



Es pharisiens auant que ouy ant ihu crist disputer du contempnement du monde et des richesses et de faire paulmoine se moquoient de luy come si parlait contre la loy et commandait aulcune chose desraisonnable contre la doctrine des peres et des prophetes lesquels

Et pour ce qui deult fuyr cest opprobre general estude loy de adimender la vie tant quil a espace et de faire penitence afin quil trouue dieu propice et soit sauue au iugement par la pitie et clemence infinie de dieu. *Oraison.*

Seigneur ihu crist donne moy par ta pitie grace de veiller et moy preparer et ton aduancement recepiroir et que par delices et oyliuetez celluy iour ne soy prins au despouruen mais soy par grace du noble de tes ellez et que puille avec les nobles aigles haile volans qui a la resurrection seront renouuelles qui sot tous tes saintz amys parueur iusques a ton digne et glorieux corps la ou ilz sont pour estre remplyz et resallies de ta benoiste fruicion et se louer sans fin. Amen.

¶ Du pere de famille qui veuille pour bien garder la maison contre les larrons. ¶ Chapitre xij.



In the illustrations of the many parables, the illuminator usually includes architectural elements, as here, a palatially-styled tower. Portraying many interior scenes as uninterrupted views into landscapes, he demonstrates his mastery in both 'genres'.





With hard work on Earth (Matthew 20: the first will be the last) and hard work in Hell – Heaven seems the more peaceful place – and there are always clerics and books that tell us to beware!





**E** pour ce que nostre redemp-  
teur selonc est de la conversion  
du pecheur consequent en  
celuy chapitre demonstre la  
maniere de redempir ledit pecheur au par de  
dieu et de l'eglise. et come on luy doit secon-  
rir en le aduisant et corrigeant par correcti-  
on fraterielle. **S**ur la quelle correction  
est assauiore que corriger son prochain est  
comandement de dieu affirmatif et appar-  
tient a tous car ainsi que dit la glose au  
tant peche celui qui doibt pecher et nen  
dit riens comme celui qui ne veult par  
donner quand on la offendu. **M**or ceste  
correction fraterielle est principalement  
ordonnee pour l'admenestration du corrige.  
et pour tant corriger est oeuvre de charite  
et appartient a tous car il est elcript en l'ec-  
clesiastique que dieu a donne commande-  
ment a ung chacun de ayder a son prochain.  
Et pour ce ainsi que ung chacun est tenu  
aymer par charite son prochain pareille-  
ment est tenu par charite de corriger les  
deffaultz affin quil sen admeneste. **T**outef

est dessus nous. Amen.  
**Des remedes contre les temptacions spi-  
rituelles qui viendront aux bons a la  
fin du monde. Chapitre xli.**

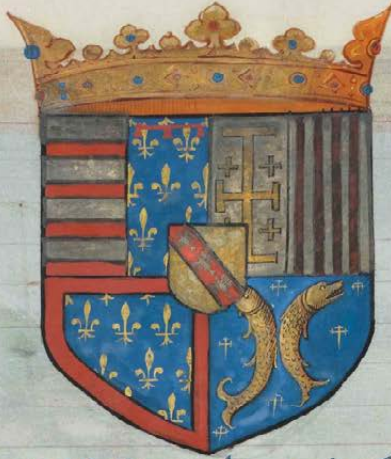


**E** pour ce q' deuant l'aduenement  
de ihu crist viendront plusieurs  
faulx prophetes et antecristz  
et plusieurs seducteurs couids  
esperer de grand saintete et de aultre perfec-  
tion par lesquels seront deceus plusieurs qui  
sembloient estre bons et bien parfaictz; no-  
s assignerons aulcuns remedes contre plu-  
sieurs temptacions spirituelles lesquelles  
meismes au iourdyr habondent fort pour  
la probation des ellez; car le dyable les se-  
me ou cuer de plusieurs pour preparer le  
lieu a l'antecrist. **O** ces temptacions  
sont de deux facons. Premièrement  
par illusion de l'entendement qui seduit les crea-  
tures en ce qui touche dieu et ce q'on doit  
a dieu affin qu'on li gouuerne de l'ordonnee-  
ment. Secondement par la doctrine faulx-  
se et mauuaile maniere de viure q' mon-  
strent ceulx qui la font par temptacions

In shimmering  
silhouettes and  
dramatic celestial  
apparitions, the lighting  
of the sky is arranged in  
accordance with the  
dramatic action.

This artist excelled in a  
precise and meticulous  
painting technique. He  
also worked quickly,  
often resulting in a bad  
state of preservation of  
many of his works  
today. Yet, the volume  
at hand is preserved in  
almost untouched  
condition, conveying an  
unblemished, fresh, and  
immediate impression  
of the artist's mastery.





**L**a tresillustre vie de romulus faicte  
 premierement et composee par plutarche  
 cheronense en langaige grec. et depuys tradui-  
 te enlangue rommaine qui est latine par lapp'  
 florentin et finablement translatee en nostre  
 maternal vsaige.

**L**a  
 vie de  
 Romulus:

Whereas *La grande vie du Christ* is a monument to her family, which the Duchess took with her when she retired, she likely ordered a series of other manuscripts with an educational purpose.

Plutarch's *Vies de Romulus et de Caton d'Utique* (Lives of Romulus and Cato the Younger), in the French translation of Simon Bourgoyn, opens with the ducal coat of arms.







This lavish manuscript was likely commissioned for the education of the ducal couple's oldest son and heir, Antoine of Lorraine (1489-1544), as part of a grand collection of instructive literature.

The Greek historian Plutarch (c. 46-120 AD) is best known for his series of *Parallel Lives of Greeks and Romans*, biographies of famous Greeks and Romans, arranged in pairs to highlight moral virtues and vices.

Manuscript on vellum, 350 x 220 mm, 218 leaves with 54 full-page miniatures, illuminated by the Master of Philippa of Guelders, Jean Coene IV, and a third talented artist from the Pichore circle. France, Paris, c. 1508.





The texts emphasize the influence of good or bad character on the destinies of men. This focus also ensured its appeal.

Plutarch's biographies were widely read, influential, classical texts. They remained popular throughout the ages.

Commissioned by the Duchess of Lorraine for the heir of the duchy but undoubtedly also offering educational examples to others at the court, the famous biographies were intended to teach moral behaviour.





Pompey the Great in his garden, counting coins out of a gold-embroidered pouch into the hands of men being bribed (f. 146v).





The lives of Romulus (ff. 1r-89r) and Cato the Younger (ff. 91r-218v) had much to teach a young prince at court. Romulus was exemplary for his inspired administrative, military, and political leadership of early Rome. Cato was famous for his stubbornness and tenacity in the long wars against Julius Caesar and for his immunity against bribery and corruption.





Many educators have faced the difficulty of conveying knowledge while keeping their students interested. This lavishly illustrated manuscript with examples from Roman history shows how a combination of texts and images could make teaching and learning attractive.





Plutarch's classical texts were richly illuminated by a group of Parisian illuminators who were part of the circle around the eminent all-rounder Jean Pichore: an illuminator as well as a publisher and illustrator of printed books.

It is possible that the three distinct artists were working in the same workshop, but they may also have collaborated temporarily to accomplish the enormous task at hand in a reasonable time frame. The present manuscript was long lost from public view and has only turned up recently, complete and in mint condition.





The codex contains 54 monumental miniatures in breath-taking colours, each as large as a panel painting.

The subjects are entirely secular and present a wealth of images of late medieval daily life, scenes of warfare and military equipment, contemporary technology (including machines used for building), architecture, and garden design. They also show political assassinations and state funerals.





**A**pres que caton eut dit et remon-  
 stré toutes les choses susdites les  
 plusieurs par son oraison estoient  
 vaincus et gaignes a son oppo-  
 sition et regardant et considerant la magnani-  
 mité et humanité d'un tel homme ainsi que s'ils  
 eussent du tout oublié les emmens perils et dan-  
 gers ils se offroient que caton vsait et se ay-  
 dast totalement a son plaisir et volente de  
 leurs corps de leurs armes et de leurs biens  
 comme celluy qui seul entre tous les autres  
 estoit vng duc et capitaine invincible et victeur  
 de chascune fortune. Eux tons disans que ce  
 leur estoit beaucoup le mieulx de mourir en  
 guerre en le suyuant que s'ils le laissoient et aba-  
 donnoient pour prendre salut.

**O**rs il y eut quelcun de la compaignie  
 qui oppina qu'on debuoit donner li-  
 berté et franchise a tous les serfs la quelle sen-  
 tence etu-  
 noient n-  
 et facon  
 chose dis-  
 mable ne  
 toutte son-  
 tence les-  
 tante de  
 servitud



Plutarch, *Caesar leading his troops* - f. 200v  
 Master of Philippa of Guelders, Jean  
 Coene IV et al.  
 France, Paris, c. 1508.

The original set of educational texts  
 consisted of four manuscripts with a  
 similar coat of arms. The books were  
 given away much later. Two are now  
 preserved at the Österreichische  
 Nationalbibliothek in Vienna.

Our marvelous manuscript is a part  
 of this important cultural heritage.



Cato reading Plato's *Phaedro* on his deathbed; he sends a servant for his sword.

Manuscript on vellum, 350 x 220 mm, 218 leaves with 54 full-page miniatures illuminated by the Master of Philippa of Guelders, Jean Coene IV, and a third talented artist from the Pichore circle. France, Paris, c. 1508.







The bed of Duke Antoine 'the Good' is preserved in the Musée de Lorraine.

Did Antoine perhaps pick the Plutarch manuscript for his night-time reading?

Be that as it may, Dr. Jörn Günther Rare Books has two unique manuscripts on offer.

Antoine at the age of 54, painted by the Basel painter Hans Holbein the Younger in 1543 (now: Berlin, Gemäldegalerie)



# Spotlight

on

## Fine Manuscripts for the House of Lorraine



DR. JÖRN GÜNTHER · RARE BOOKS AG  
Manuskripte und seltene Bücher  
[info@guenther-rarebooks.com](mailto:info@guenther-rarebooks.com)  
[www.guenther-rarebooks.com](http://www.guenther-rarebooks.com)